GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *maj* 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *mai* 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Temperature en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wdl. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	13·0	20·5	7·4	22·0	6·7	736·61	7·10	64·0	9·0	5·2	Z. Pn. Z. 2	Pn. Pn. Z. 9	Pn. Z. 9	59·44	B. D.	—230	14·2	1 maja woda czysta; od 2—4 woda mętna; od 5—31 maja woda czysta.
2	4·6	7·4	3·6	8·7	2·2	46·83	3·87	58·3	6·0	8·2	Z. Pn. Z. 9	Z. Pn. Z. 20	Z. Pn. Z. 6	1·13	Kr. Śn. D.	—210	12·8	
3	2·3	9·9	5·3	10·2	0·2	54·62	3·93	57·3	0·3	14·5	Z. Pn. Z. 2	W. Pn. W. 4	W. Pn. W. 7	—	Sz.	—134	10·6	
4	4·6	16·3	11·8	18·0	1·3	48·94	5·17	55·0	0·7	14·4	— 0	Pd. Pd. Z. 6	Z. Pd. Z. 1	—	Sz.	—166	9·5	
5	11·2	21·9	15·4	22·7	7·5	40·63	7·00	52·7	7·3	9·4	Pn. W. 1	Pd. Z. 21	Z. Pn. Z. 8	0·71	R. D.	—194	11·8	
6	11·9	18·0	14·0	19·7	10·8	36·59	8·37	69·3	9·0	4·4	Z. 8	Pd. Pd. Z. 9	Z. 6	6·81	D.	—206	13·9	
7	10·3	13·6	11·2	13·9	9·1	37·46	8·20	80·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 7	W. 1	— 0	2·85	D.	—212	14·5	
8	9·0	18·3	13·5	19·8	6·2	38·22	7·67	68·3	3·3	8·5	— 0	Pd. Z. 9	Z. Pd. Z. 11	0·59	D.	—210	14·8	
9	12·4	22·9	18·4	23·3	8·5	37·61	8·33	56·0	6·0	11·6	Pn. W. 1	Pd. Z. 23	Pd. Pd. Z. 8	0·09	D.	—188	13·8	
10	9·6	10·2	8·8	17·4	8·2	740·59	7·67	86·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 7	Pn. Pn. Z. 1	— 0	5·77	D.	—196	14·3	
11	8·8	10·4	8·0	10·9	8·0	41·90	6·63	77·7	9·7	—	Z. Pn. Z. 1	Pn. Pn. W. 13	— 0	0·54	D.	—204	13·0	
12	8·8	12·8	8·6	13·4	6·7	41·15	5·37	59·7	4·3	9·6	— 0	Pn. 6	W. Pn. W. 1	—	—	—188	11·4	
13	8·6	8·8	7·8	11·4	4·3	42·42	6·63	80·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 9	Z. Pn. Z. 11	Z. 6	0·94	D.	—160	11·3	
14	5·2	13·3	7·9	13·7	3·3	45·41	5·77	69·7	8·7	4·4	Z. 7	Pn. Pn. Z. 3	— 0	0·08	D.	—178	10·4	
15	6·8	11·3	8·8	12·7	4·5	48·09	6·70	79·7	9·3	1·9	W. Pn. W. 6	W. Pd. W. 24	Pn. W. 13	1·88	D.	—166	10·0	
16	11·2	19·6	15·3	19·6	9·9	46·01	9·40	73·3	8·7	3·5	W. Pn. W. 15	W. Pn. W. 23	Pn. Pn. W. 18	0·35	D.	—170	10·7	
17	12·6	18·2	16·0	18·2	11·3	44·70	9·90	75·3	9·7	—	Pn. Pn. W. 14	W. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 7	11·15	D.	—180	11·1	
18	14·0	21·8	15·8	22·2	12·3	44·51	10·20	72·0	7·3	8·3	Z. Pn. Z. 1	Pn. Pn. W. 14	Pn. 4	11·75	D.	—184	13·5	
19	14·4	22·8	16·5	23·0	13·5	44·70	8·53	54·3	3·7	9·9	— 0	Pn. Z. 21	Pn. Pn. Z. 7	—	D.	—190	14·3	
20	15·0	21·7	14·6	22·0	11·4	745·63	7·40	51·3	1·0	12·3	Pn. Pn. W. 3	Pn. 13	Pn. Z. 10	—	R.	—192	16·2	
21	11·6	19·0	13·4	19·1	8·3	47·40	6·40	53·7	1·0	12·9	Z. Pd. Z. 3	Pn. Pn. Z. 19	Pn. Z. 6	—	R.	—196	16·4	
22	11·8	18·8	14·2	19·0	9·3	51·05	7·13	58·3	1·3	13·4	— 0	Pn. Z. 6	— 0	—	R.	—206	16·4	
23	11·7	21·7	14·8	21·8	8·0	48·72	8·20	62·7	0·0	15·2	W. Pn. W. 1	Pn. W. 11	W. Pn. W. 7	—	R.	—214	15·6	
24	14·4	24·3	17·6	24·9	9·0	42·82	8·50	56·0	5·3	14·6	— 0	Z. Pd. Z. 7	Pd. Z. 7	—	R.	—220	16·8	
25	14·7	25·8	19·0	25·9	10·3	40·85	7·83	48·7	0·3	14·9	— 0	Pd. 9	Pd. Pd. Z. 7	—	R.	—228	17·8	
26	16·6	25·5	18·2	26·5	12·0	41·89	9·97	58·3	4·3	7·9	W. 2	Pd. W. 6	W. Pn. W. 3	—	Bł. D.	—232	18·5	
27	17·5	24·7	21·0	25·9	12·7	40·67	11·20	61·0	9·7	3·7	— 0	Pd. Pd. W. 10	Pd. Z. 6	1·70	D.	—236	18·6	
28	17·1	25·6	16·6	25·9	14·6	37·24	11·93	72·0	9·3	3·7	Pn. Pn. W. 2	Pd. W. 14	— 0	5·61	D.	—236	18·2	
29	11·9	15·5	13·8	17·4	10·9	41·42	7·60	66·0	8·7	2·6	Z. Pn. Z. 9	Z. Pn. Z. 11	Z. Pn. Z. 4	—	—	—240	17·6	
30	11·7	19·9	14·1	20·0	8·9	742·42	7·20	58·0	2·7	9·1	— 0	W. Pn. W. 3	Pn. W. 1	—	R.	—240	16·8	
31	12·7	20·8	15·3	20·8	8·7	40·47	8·33	62·7	2·3	13·6	— 0	W. Pn. W. 14	Pn. Pn. W. 6	—	R.	—232	17·8	
Przeciętn. *Moyenne*	11·16	18·11	13·12	19·03	8·34	743·15	7·68	64·5	5·8	Suma 237·7	— 3·5	— 11·2	— 5·5	Suma 111·39	—	—201·2	14·3	

[1]) Od 0 — 10 = 0 — pogoda zupełna. 5 zachmurzenie połowiczne. 10 zachmurzenie całkowite.
De 0—à 10 = 0 — serein. 5 mi-nuageux. 10 nuageux.

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 166.489. w tem M. / *y compris H.* 82.225 (wojska / *militaires* 9.384); K. / *F.* 84.264; Chrz. / *Chrét.* 131.365; Izrael. / *Israél.* 35.124.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 106, urodzin / *des naissances* 418; skonów ogółem / *des décès* 348. skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 258.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 7·64. urodzin / *de la natalité* 30·13: śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 25·08. śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 18·60.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	94	—	—	—	—	—	94
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	9	—	—	9
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	96	1	—	9	—	—	106

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	83	4	—	87
Wdowi — *Veufs*	13	5	—	18
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	97	9	—	106

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	129	127 [3])	34	30	320	5	7	1	2	15	169	166	335	2	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	6 [4])	2	4	1	13	—	—	—	—	—	10	3	13	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	—	1	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	31	13	20 [2])	18 [2])	82	1	1	—	1	3	52	33	85	—	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	168	142	58	50	418	6	8	1	3	18	233	203	436	2	1	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 18 chłopców 15 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych *Dont 18 garçons et 15 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 2 dziewcz. z kwietnia b. r. *Dont 2 fille de avril a. c.*

[4]) W tem 1 chłopiec z kwietnia b. r. *Dont 1 garçon de avril a. c.*

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nés exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés		Dur brzuszny — Typhus abdominal	Dur osutkowy — Typhus exanthématique	Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	Ospa — Variole	Odra — Rougeole	Płonica — Scarlatine	Krztusiec — Coqueluche	Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	Influenca — Grippe	Cholera azjatycka — Choléra asiatique	Cholera swojska — Choléra nostras	a) Czerwonka — Dysenterie	b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag. ¹)	Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	Zapalenie płuc — Pneumonie	Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	Przepuklina i węzłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	Marskość wątroby — Cirrhose du foie	Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	Uwiąd starczy — Sénilité	Śmierć gwałtowna — Morts violentes	Samobójstwo — Suicide	Inne choroby — Autres maladies	Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
Ogółem zmarło / Total des décès	M. — H.	3	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	1	4	38	5	4	11	2	6	20	2	1	—	16	9	2	6	1	3	1	7	—	—	—	8	12	13	7	10	—	200
	K. — F.	—	—	—	—	—	9	—	2	—	—	—	1	4	22	1	5	13	—	5	9	2	2	1	17	4	—	6	2	1	1	6	—	1	—	6	10	2	2	12	2	148
	Razem / Ensemble	3	—	—	—	—	15	—	4	—	—	—	2	8	60	6	9	24	2	11	29	4	3	1	33	13	2	12	3	4	2	13	—	1	—	14	22	15	9	22	2	348
0—1 miesięcy / mois	Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	11
	Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	12
0—1 rok / an	Chł. — G.	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	5	3	—	6	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	—	3	—	32
	Dz. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	—	6	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	23
1—5 lat / ans	Chł. — G.	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	3	1	1	1	—	—	1	—	—	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	18
	Dz. — F.	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	16
5—10 lat / ans	Chł. — G.	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
	Dz. — F.	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
10—15 lat / ans	Chł. — G.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	Dz. — F.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
15—30 lat / ans	M. — H.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	4	1	—	32
	K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	3	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	—	19
30—50 lat / ans	M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1	1	5	—	2	4	—	—	—	4	1	—	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	5	2	3	—	47
	K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	5	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	5	1	25
50—70 lat / ans	M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	9	—	—	3	—	1	8	2	—	—	2	2	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	1	2	1	1	—	39
	K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	5	—	—	3	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	2	1	23
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans	M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	6	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	24
	K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	9	—	—	—	—	25
wiek nieznany / âge inconnu	M. — H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / Mortalité locale selon les quartiers	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	2	—	2	1	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	17
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	9
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	2	—	1	5	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5	—	3	—	—	27
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	1	—	—	—	1	2	—	—	—	3	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	5	—	27
	VI. Wesoła	1	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	1	11	1	2	1	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	1	1	2	2	1	—	39
	VII. Stradom	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	—	—	11
	VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	1	4	1	2	1	—	2	6	—	3	—	2	2	—	7	1	—	—	1	—	—	—	3	3	1	—	4	—	48
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	—	8
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	—	—	—	10
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	9
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	5
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	Razem — Ensemble	2	—	—	—	—	14	—	1	—	—	—	1	5	49	6	5	11	—	11	23	3	3	1	25	7	—	11	1	2	2	10	—	—	—	13	21	9	9	13	—	258
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux		1	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	1	2	17	3	3	5	—	1	4	—	—	—	2	2	—	—	1	2	—	5	—	—	—	3	1	2	4	5	—	71
Zamiejscowi zmarli w Krak. / Etrangers décédés à Cracovie	z gmin sąsiednich / des communes voisines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
	z innych miejscowości / d'autres lieux	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	3	10	—	4	13	2	—	4	1	—	—	7	6	1	—	2	2	—	3	—	1	—	1	1	6	—	8	2	83
	Razem — Ensemble	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	3	11	—	4	13	2	—	6	1	—	—	8	6	2	1	2	2	—	3	—	1	—	1	1	6	—	9	2	90
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux		1	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	3	10	—	4	13	2	—	6	1	—	—	8	6	2	—	2	2	—	3	—	1	—	1	1	6	—	7	2	86

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne (*Y compris méningite cérébrospinale épidémique*) 1; wąglik (*charbon*) —; róża (*erysipèle*) 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej (*phlegmon*) 1; posocznica (*septicémie*) 1; posocznico-ropnica (*septico-pyohémie*) 1; ropnica (*pyohémie*) —; tężec (*tétanos*) 2; dur powrotny (*typhus récurrent*) —; kiła (*syphilis*) —; wodowstręt (*rage*) —; promienica (*actinomycose*) —; gorączka potna (*suette*) —; ospica (*varicelle*) —; nosacizna (*morve*) —; choroba zakaźna nieoznaczona (*maladie contagieuse non définie*) —; zapalenie szpiku kostnego (*ostéomyélite*) —; ropień (*abcès*) —; gnilne zapalenie gardła (*angina septica*) —.

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	82	73	155	3	1	4	1	—	1	12	12	24	—	—	—	98	86	184
2) małżeński — *mariés*	72	27	99	1	—	1	—	—	—	13	2	15	—	1	1	86	30	116
3) wdowi — *veufs*	12	26	38	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	16	30	46
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
5) niewiadomy — *inconnu*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	166	127	293	4	1	5	1	—	1	29	19	48	—	1	1	200	148	348

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtherie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. — *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach — *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	4	—	6	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	6
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	1	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	4
IV. Piasek	—	2	—	7	—	—	6	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	20	5 [1])
V. Kleparz	—	—	1	4	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	1
VI. Wesoła	—	—	4	29	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	35	25
VII. Stradom	—	—	—	4	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	3
VIII. Kaźmierz	—	—	1	16	—	5	3	—	1	—	—	—	—	6	—	—	7	39	12 [2])
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
XI. Dębniki	—	—	—	9	—	1		—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	12	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	8
XV. Nowa Wieś	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	8	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	6
XVIII. Warszawskie	—	—	—	3		—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	6	7	120	—	17	17	5	2	—	2	—	—	7	1	—	11	195	90
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	7 [3])
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	2	9	—	4	10	—	1	—	—	—	—	59	—	—	6	91	33 [4])
Ogółem — *Total*	—	6	9	134	—	22	28	5	3	—	2	—	—	66	1	—	18	294	130

[1]) Nadto 1 wypadek leczony w ambulatoryum szpit. [2]) Nadto 5 wypadków leczonych w ambulat. szpit. [3]) Nadto 1 wypadek leczony w ambulat. szpit.
[4]) Nadto 58 wypadków leczonych w ambulatoryum szpit.

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	20	4	1	—	2	1	—	—	28	—	—	—	—	1	—	—	5	1	1	2	2	—	—	2	3	7	—	1	1	2
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	15	3	—	1	—	—	—	—	19	2	—	—	—	—	1	—	1	1	—	2	—	2	3	1	2	3	—	—	1	—
Razem — *Total*	37	7	1	1	3	1	—	—	50	2	—	—	—	1	1	—	7	2	2	4	2	3	3	3	5	10	—	1	2	2

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	31·88
— nad 90° — *sur 90°*	„	695·02
Wino — *Vins*	„	345·49
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	6·79
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·03
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·04
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	5·47
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	43·87
Piwo — *Bière*	„	8.349·76
Porter — *Porter*	„	0·18
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	50·99

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	1.243
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	669
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.322
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	3.199
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	13
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	4.689
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.593·09
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	278

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	64.403
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		7.072
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·12
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	10
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	4
Zające — *Lièvres*	„	1
Ryby — *Poissons*	100 kg.	214·47
Owoce — *Fruits*	„	2.734·96
Owies — *Avoine*	„	3.406·65
Siano — *Foin*	„	4.771·15
Słoma — *Paille*	„	3.753·94

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	17	2	50	24	93	741	4	989
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	24	1	13	16	54	291	—	257
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	377	241	212	115	945	2908	7	2514
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	142	842	98	59	1141	—	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	30	563	71	23	687	2	—	—
6. Z Węgier — *De Hongrie*	29	100	—	—	129	—	—	—
7. Z Niemiec — *De l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	531
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	2	19	4	—	25	—	—	—
Razem — *Totaux*	621	1768	448	237	3074	3942	11	4291
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	449	1189	232	96	1966	3513	10	3998
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	51	201	124	74	450	426	1	268
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	42	150	40	53	285	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	28	—	—	28	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	18	77	24	14	133	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	55	3	23	—	81	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	615	1648	443	237	2943	3939	11	4266
3) Bito w ciągu *maja* — On a abattu pendant le mois *mai*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1239		611	1291	3141	3224	12	4678

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	21	—	26	60
Żyto — *Seigle*	„	20	—	24	80
Jęczmień — *Orge*	„	15	30	17	80
Owies — *Avoine*	„	16	30	19	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	23	50	24	50
Proso — *Millet*	„	—	—		—
Ryż cały — *Riz*	„	32	—	42	—
Rzepak — *Colza*	„	29	—	31	—
Groch — *Pois*	„	29	—	36	—
Kukurudza — *Maïs*	„	16	—	18	60
Fasola — *Haricots*	„	24	—	56	—
Soczewica — *Lentilles*	„	50	—	56	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	1 kg.	—	9	—	10
Buraki — *Betteraves*	„	—	12	—	20
Marchew — *Carottes*	„	—	16	—	45
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	1 szt. — pièce	—	30	—	60
Siano — *Foin*	100 kg.	9	20	10	80
Słoma — *Paille*	„	5	60	6	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	37	—	52
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	28	—	40
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	38	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	36	—	42
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	1 szt — pièce	—	02	—	04
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	36
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	36	—	40
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	28	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	34
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecrémé*	1 litr	—	10	—	12
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana słodka — *Crème aigre*	„	—	48	—	60
Śmietanka kwaśna — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	50	3	20
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	20	4	10
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	—	12	—
„ kamienne — *Houille*	„	2		2	16
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	36	—	40
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	64	—	68

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros betail, sur pied*	100 kg.	50	—	100	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	154	—	169	—
Cielęta — *Veaux*	„	58	—	119	—
Owca — *Brebis*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	44	1	52
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	70	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	—	7	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	4	—
Indyki — *Dindons*	„	8	—	12	—
Kury — *Poules*	„	3	—	4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	60	3	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	60	3	20
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	5	20
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupe*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	—	2	40
Słonina — *Lard*	„	2		2	20
Smalec — *Saindoux*	„	1	92	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	12	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	60	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	40	5	60
Herbata — *The*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	92
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	80
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	52	3	52
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	40	2	64
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	48	2	48
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	40	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie